

少儿必读经典

SHAOER BIDU JINGDIAN

侦探推理小说的集大成之作

超值
彩图版
24.80

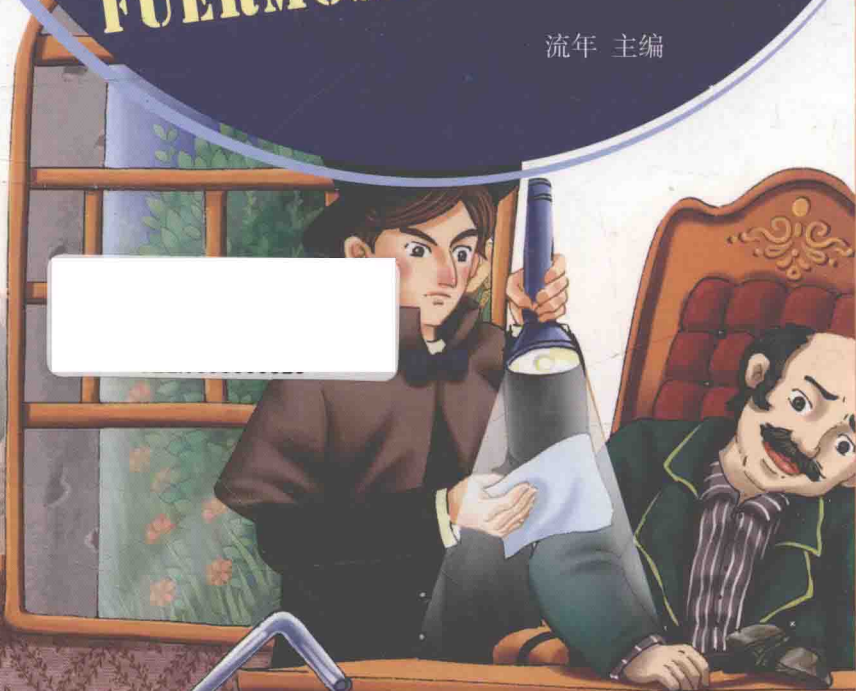


拼音版

福尔摩斯 探案集

FUERMOSEI TANANJI

流年 主编



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



FU ER MO SI TAN AN JI

福尔摩斯 探案集

拼音版

流年 主编



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

福尔摩斯探案集：拼音版 / 流年主编. — 北京：北京联合出版公司，2017.2
ISBN 978-7-5502-8976-5

I . ①福… II . ①流… III . ①侦探小说—小说集—英国—现代 IV . ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 267290 号

福尔摩斯探案集：拼音版

主 编：流 年

责任编辑：李 征

封面设计：李艾红

责任校对：王玉兰

美术编辑：张 诚

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京鑫海达印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 265 千字 720 毫米 × 1020 毫米 1/16 20 印张

2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-8976-5

定价：24.80 元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有，侵权必究

本书若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换。电话：(010) 58815825



柯南·道尔是英国杰出的侦探小说家，被誉为“侦探小说之父”。他的《福尔摩斯探案集》是100多年来畅销世界各地的侦探小说之一，被称为推理小说中的“圣经”，深受广大读者的喜爱。

通过一个个异常精彩的系列探案故事，柯南道尔成功地塑造了大侦探福尔摩斯的形象。福尔摩斯智勇双全，具有非凡的智慧和才干，他以丰富的科学知识、严密的逻辑推理、细致的调查研究及一往无前的胆识，与狡猾的罪犯、凶残的敌人做斗争，成了读者钦佩并仰慕的英雄。

为了让国内的小读者领略到神探福尔摩斯的风采，我们精心选编了这本《福尔摩斯探案集：拼音版》。本书既收录了《血字研究》《四签名》两个经典中篇，又选编了《红头发协会》《跳舞的小人》《蓝宝石案》《鬼足谜案》《雷神桥之谜》五个短小精悍的短篇探案故事。这七个经典故事悬念迭起、精彩纷呈，大侦探福尔摩斯大显身手，一个个疑难案件因为他的参与一一迎刃而解。

为了方便小读者阅读，我们在选编过程中既保留了原著的语言风格，使小读者能感受到名著原汁原味的魅力，又在此基础上做了一定的文字修改，使它更符合青少年的阅读习惯。





家长或老师选择这本适合孩子阅读的《福尔摩斯探案集：拼音版》，既能开拓孩子们的视野，又能培养青少年的逻辑思维能力。而故事中惊险的场景、生动活泼的语言、跌宕起伏的情节、缜密细致的推理、丰富新奇的科学知识、扣人心弦的悬念又会让孩子们大开眼界，并有助于提高他们的阅读水平和作文能力。

让我们和小读者们一起打开本书，去领略神探福尔摩斯的风采吧！





血字研究 / 1

第一章 劳瑞斯顿惨案 / 1

第二章 瑞契 (RACHE) / 11

第三章 警察兰斯的叙述 / 14

第四章 广告引来了不速之客 / 21

第五章 葛莱森大显身手 / 27

第六章 一线光明 / 38





第七章 沙漠中的旅客 / 49

第八章 犹他之花 / 54

第九章 厄运降临 / 59

第十章 逃命 / 64

第十一章 复仇天使 / 73

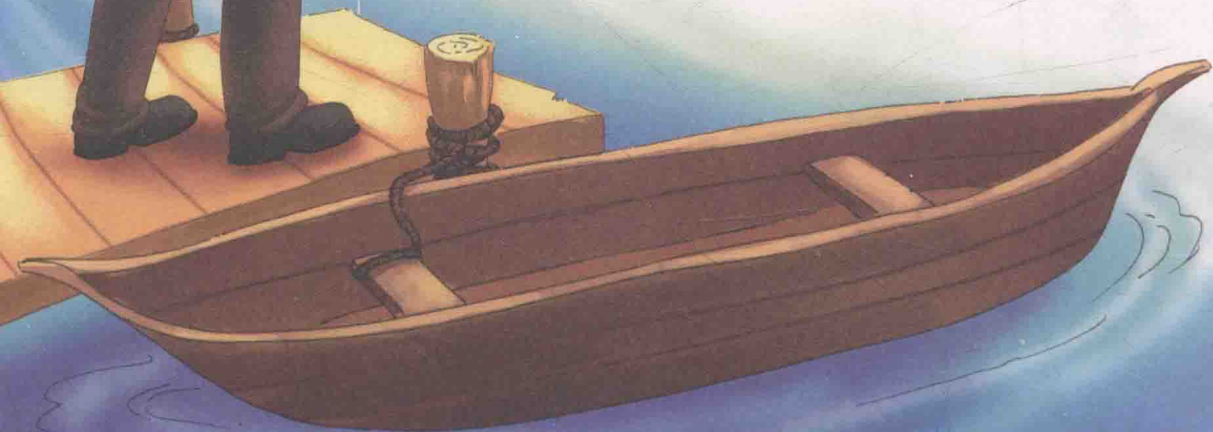
第十二章 华生回忆录补录 / 81

第十三章 尾声 / 95

四签名 / 100

第一章 案情的陈述 / 100

第二章 寻求解答 / 104





第三章 秃头人的故事 / 108

第四章 樱沼别墅的惨案 / 115

第五章 福尔摩斯作出判断 / 121

第六章 木桶的插曲 / 130

第七章 贝克街的侦探小分队 / 138

第八章 线索的中断 / 147

第九章 凶手的末日 / 155

第十章 大宗阿克拉宝物 / 160

第十一章 琼诺赞·斯茂的离奇故事 / 163



FU ER MO SI TAN AN JI PIN YIN BAN

福尔摩斯探案集



红头发协会 / 172

蓝宝石案 / 196

跳舞的小人 / 218

鬼足谜案 / 246

雷神桥之谜 / 281



xuè zì yán jiū
血字研究dì yī zhāng láo ruì sī dùn cǎn àn
第一章 劳瑞斯顿惨案

wǒ hé lǎo péng you fú ěr mó sī yì biān kàn zhe chuāng wài de jǐng sè yì biān liáo zhe tiān
我和老朋友福尔摩斯一边看着窗外的景色，一边聊着天。

nà ge rén zài zhǎo shén me ne wǒ zhǐ zhe jiē shàng yí gè shēn cái kuí wu yī zhuó pǔ
“那个人在找什么呢？”我指着街上一个身材魁梧、衣着朴

sù de rén shuō tā zài jiē nà biān màn màn de zǒu zhe jiāo jí de zhǎo zhe mén pái hào mǎ tā shǒu
素的人说。他在街那边慢慢地走着，焦急地找着门牌号码。他手

shàng ná zhe gè lán sè dà xìn fēng hǎo xiàng shì gěi shuí sòng xìn de
上拿着个蓝色大信封，好像是给谁送信的。

fú ěr mó sī shuō nǐ shì shuō nà ge tuì wǔ de hǎi jūn lù zhàn duì de zhōng shì ma
福尔摩斯说：“你是说那个退伍的海军陆战队的中士吗？”

wǒ xīn xiǎng yòu chuī niú shuō dà huà le nǐ míng zhī dào wǒ méi bàn fǎ qù zhèng shí nà ge rén
我心想：又吹牛说大话了，你明知道我没办法去证实那个人

de shēn fèn gāng zhè me yì xiǎng zhǐ jiàn nà ge rén kàn jiàn le wǒ men de mén pái hào mǎ hòu jiù
的身份。刚这么一想，只见那个人看见了我们的门牌号码后，就

fēi kuài de cóng jiē duì miàn pǎo le guò lái
飞快地从街对面跑了过来。

dāng tā shàng lóu zǒu jìn wǒ men de fáng jiān zhī hòu jiù bǎ nà fēng xìn dī gěi le wǒ de péng
当他上楼走进我们的房间之后，就把那封信递给了我的朋

you tā shuō zhè shì gěi fú ěr mó sī xiān sheng de xìn
友。他说：“这是给福尔摩斯先生的信。”

zhè zhèng shì cuō cuō fú ěr mó sī ào qì de hǎo jī huì tā gāng cái shì xìn kǒu hú shuō de
这正是挫挫福尔摩斯傲气的好机会。他刚才是信口胡说的，

jué méi xiǎng dào zhè ge rén zhēn de lái le wǒ wèn dào xiān sheng qǐng wèn nǐ shì gàn shén me de
绝没想到这个人真的来了。我问道：“先生，请问你是干什么的？”





dāngchāi de xiānsheng nà rén cū shēng cū qì de huí dá
“当差的，先生。”那人粗声粗气地回答。

nǐ yǐ qián gàn guò shén me wǒ yì biān wèn yì biān lüè dài cháo xiào de piē le wǒ tóng
“你以前干过什么？”我一边问，一边略带嘲笑地瞥了我同

bàn yì yǎn
伴一眼。

wǒ zài huáng jiā hǎi jūn lù zhàn duì qīng bù bīng duì zhōng dāng guò zhōng shì xiānsheng nǐ méi yǒu
“我在皇家海军陆战队轻步兵队中当过中士。先生，你没有
huí xìn ma hǎo ba zài jiàn tā lì le gè zhèng jǔ shǒu jīng lǐ rán hòu zǒu le chū qù
回信吗？好吧，再见。”他立了个正，举手敬礼，然后走了出去。

fú ěr mó sī de tuī cè yòu yí cì dé dào le zhèng shí wǒ déi chéng rèn zhè yòu ràng wǒ
福尔摩斯的推测又一次得到了证实，我得承认，这又让我
dà chī le yí jīng dàn wǒ hái shì yǒu xiē huái yí huái yí zhè shì tā shì xiān bù zhì hǎo lái zhuō nòng
大吃了一惊。但我还是有些怀疑，怀疑这是他事先布置好来捉弄
wǒ de quān tào zhì yú wèi shén me yào zhuō nòng wǒ wǒ jiù bù zhī dào le
我的圈套，至于为什么要捉弄我，我就知道了。

dāng wǒ kàn tā de shí hòu tā yǐ kàn wán le lái xìn liǎng
当我看他的时候，他已看完了来信，两
yǎn máng rán yí fù ruò yǒu suǒ sī de
眼茫然，一副若有所思的





yàng zi
样子。

nǐ shì zěn me tuī cè chū lái de wǒ wèn tā
“你是怎么推测出来的？”我问他。

tā cū shēng cū qì de wèn tuī cè shén me
他粗声粗气地问：“推测什么？”

ng nǐ shì zěn me tuī cè chū tā shì gè tuì wǔ de hǎi jūn lù zhàn duì de zhōng shì de
“嗯，你是怎么推测出他是个退伍的海军陆战队的中士的？”

wǒ méi shí jiān tán zhè xiē jī máosuàn pí de xiǎo shì tā cū lǔ de huí dá shuō rán hòu
“我没时间谈这些鸡毛蒜皮的小事，”他粗鲁地回答说，然后

yòu xiào le qǐng yuán liàng wǒ de wú lǐ nǐ bǎ wǒ de sī lù dǎ duàn le dàn zhè méi guān xi
又笑了，“请原谅我的无礼。你把我的思路打断了。但这没关系，

nǐ nǐ zhēn méi kàn chū tā céng shì gè hǎi jūn lù zhàn duì de zhōng shì ma qí shí zhè hěn jiǎn dān
你，你真没看出他曾是个海军陆战队的中士吗？其实这很简单，

wǒ gé zhe jiē kàn jiàn nà ge rén shǒu bèi shàng wén zhe yì zhī lán sè de dà máo zhè shì hǎi yuán de
我隔着街看见那个人手背上文着一只蓝色的大锚，这是海员的

tè zhēng hé kuàng tā bù jīn liú zhe jūn rén shì de luò sāi hú zi ér qiě yì jǔ yí dòng hěn yǒu jūn
特征。何况他不仅留着军人式的络腮胡子，而且一举一动很有军

rén qì zhì yīn cǐ wǒ gǎn kěn dìng tā shì gè hǎi jūn lù zhàn duì yuán nǐ yí dìng yě kàn dào tā
人气质，因此，我敢肯定他是个海军陆战队员。你一定也看到他

áng shǒu huī zhàng de nà fù zī tài ba xiàng shì fā hào shī lìng shì de tǐng shén qì tǐng zì gāo zì
昂首挥杖的那副姿态吧，像是发号施令似的，挺神气，挺自高自

dà dàn yòu bù shī wěn jiàn hé zhuāng zhòng yīn wèi zhè xiē qíng kuàng suǒ yǐ wǒ duàn dìng tā dāng
大，但又不失稳健和庄重——因为这些情况，所以我断定他当

guò zhōng shì
过中士。”

zhēn shén le wǒ qíng bú zì jīn de hǎn chū shēng
“真神了！”我情不自禁地喊出声。

zhè yě méi shén me fú ěr mó sī shuō dàn kàn de chū lái tā yīn wǒ duì tā gǎn dào
“这也没什么，”福尔摩斯说。但看得出来，他因我对他感到

shí fēn jīng yà hé qīn pèi ér dé yì wǒ gāng cái hái shuō méi àn kě chá xiàn zài jiù yǒu le nǐ
十分惊讶和钦佩而得意，“我刚才还说没案可查，现在就有了。你

kàn kan zhè ge tā shuō zhe jiù bǎ sòng lái de nà fēng xìn rēng dào wǒ de miàn qián
看看这个！”他说着就把送来的那封信扔到我的面前。

āi ya wǒ cū lüè de kàn le xià bù yóu chī jīng de jiào le qǐ lái zhēn kǒng bù
“哎呀，”我粗略地看了下，不由吃惊地叫了起来，“真恐怖！”

tā hěn zhèn jìng de shuō qǐng nǐ dà shēng de gěi wǒ niàn yí niàn xìn hǎo ma
他很镇静地说：“请你大声地给我念一念信好吗？”

wǒ ná qǐ xìn niàn le qǐ lái
我拿起信念了起来：



qīn ài de fú ěr mó sī xiānsheng
亲爱的福尔摩斯先生：

zuó wǎn, bù ruì kè sī dùn lù de jìn tóu, láo ruì sī dùn huā yuán jiē hào fā shēng le
昨晚，布瑞克斯顿路的尽头，劳瑞斯顿花园街3号发生了
yì zōng xiōng shā àn jīn chén liǎng diǎn zhōng zuǒ yòu xún luó jǐng chá fā xiàn zhè ge dì fang yǒu dēng guāng
一宗凶杀案。今晨两点钟左右，巡逻警察发现这个地方有灯光，
yīn wèi gāi xún jǐng zhī dào zhè fáng zi yí xiàng wú rén jū zhù suǒ yǐ huái yí chū le shì tā zǒu jìn
因为该巡警知道这房子一向无人居住，所以怀疑出了事。他走近
hòu fā xiàn fáng mén kāi zhe dà tīng kōng dǎng dǎng de lǐ miàn tǎng zhe yí jù nán shī gāi shī yī
后，发现房门开着，大厅空荡荡的，里面躺着一具男尸。该尸衣
zhuó qí zhěng kǒu dai zhōng yǒu xiě zhe yī nǎo kè ruì bó měi guó é hǎi é zhōu kè lì
着齐整，口袋中有写着“伊瑙克·J·瑞伯，美国俄亥俄州克利
fū lán chéng rén dēng zì yàng de míng piàn jīng chá chú fā xiàn wū nèi de jǐ chù xuè jì wài wèi
夫兰城人”等字样的名片。经查，除发现屋内的几处血迹外，未
jiàn sǐ zhě shēn shàng yǒu shāng hén xiàn chǎng yě méi yǒu qiǎng jié jié jì xiàng sǐ zhě shì zěnyàng jìn rù kōng
见死者身上有伤痕，现场也没有抢劫迹象。死者是怎样进入空
wū de wǒ men bǎi sī bù dé qí jiě duì cǐ àn shù shǒu wú cè dòu dǎn qǐng nǐ zài diǎn qián
屋的，我们百思不得其解，对此案束手无策。斗胆请你在12点前
qù yí tàng xiàn chǎng wǒ jiāng zài nà lǐ gōng hòu nǐ zài nǐ dào lái qián wǒ men jiāng bǎo hù hǎo xiàn
去一趟现场，我将在那里恭候你。在你到来前，我们将保护好现
chǎng rú guǒ nǐ bù néng lái wǒ jiāng gěi nǐ huì bào quán bù xiáng xì qíng kuàng rú néng gěi wǒ zhǐ diǎn
场。如果你不能来，我将给你汇报全部详细情况，如能给我指点
yī èr bù shèng gǎn jī
一二，不胜感激。

tè bái è sī gē lái sēn shàng
特白厄斯·葛莱森 上

fú ěr mó sī shuō dào gē lái sēn zài lún dūn jǐng chá tīng suàn shì shǒu qū yì zhǐ de néng rén
福尔摩斯说道：“葛莱森在伦敦警察厅算是首屈一指的能人。
tā hé léi sī chuí dé shì nà bāng chǔn huò zhōng de jiǎo jiǎo zhě tā men liǎng gè shì hěn jī jǐng gàn liàn de
他和雷斯垂德是那帮蠢货中的佼佼者。他们两个是很机警干练的
rén dàn dōu tài yīn xún shǒu jiù le jí shǐ wǒ bǎ àn zi gěi jiě jué le gōng láo yě huì bèi gē
人，但都太因循守旧了。即使我把案子给解决了，功劳也会被葛
lái sēn hé léi sī chuí dé nà bāng rén lāo zǒu de
莱森和雷斯垂德那帮人捞走的。”

dàn tā men xiàn zài qǐng le nǐ bāng máng ya wǒ shuō
“但他们现在请了你帮忙呀。”我说。

zhè shì tā men zhī dào wǒ bǐ tā men qiáng dàn tā men bù xiǎng ràng bié rén zhī dào zhè yì diǎn
“这是他们知道我比他们强，但他们不想让别人知道这一点。”



hǎo le jǐn guǎn zhè yàng wǒ men yě děi qù qiáoqiao
好了，尽管这样，我们也得去瞧瞧。”

tā cōngmáng pī shàng dà yī yí fù yuè yuè yù shì de yàng zi yí fēn zhōng yǐ hòu wǒ
他匆忙披上大衣，一副跃跃欲试的样子。一分钟以后，我
men zuò shàng le yí liàng mǎ chē jí jí máng máng de wǎng bù ruì kè sī dùn gǎn zài lí nà zhuàng
们坐上了一辆马车，急急忙忙地往布瑞克斯顿赶。在离那幢
chū shì de fáng zi hái yǒu 100 mǎ zuǒ yòu de dì fang fú ěr mó sī jiù xià le chē shèng xià de
出事的房子还有 100 码左右的地方，福尔摩斯就下了车，剩下的
nà duàn lù wǒ men jiù bù xíng
那段路，我们就步行。

fú ěr mó sī bìng bù xiàng wǒ xiǎng xiàng de nà yàng mǎ shàng jìn wū qù zhēn chá tā zài rén xíng
福尔摩斯并不像我想象的那样马上进屋去侦查，他在人行
dào shàng zǒu lái zǒu qù yí huìr kàn kàn dì miàn yí huìr tái tóu kàn tiān hé kàn duì miàn de fáng
道上走来走去，一会儿看看地面，一会儿抬头看天和看对面的房
zi yǔ qiáng tóu de mù zhà hòu lái tā yòu màn màn de cóng lù biān de cǎo dì shàng zǒu guò qù zǐ xì
子与墙头的木栅。后来他又慢慢地从路边的草地上走过去，仔细
chá kàn zhe ní níng de xiǎo lù zhè ní níng bù kān de nián tǔ lù shàng yóu yú jǐng chá lái lái wǎng wǎng
察看着泥泞的小路。这泥泞不堪的黏土路上，由于警察来来往往
bù zhī cǎi guò duō shǎo huí le liú xià le hěn duō jiǎo yìn wǒ zhēn bù míng bai tā néng cóng shàng miàn
不知踩过多少回了，留下了很多脚印。我真不明白他能从上面
biàn rèn chū shén me
辨认出什么。



yí gè tóu fa qiǎnhuáng liǎn sè bái xī de gāo gè zǐ zhàn zài fáng zi de mén kǒu yíng jiē wǒ men
一个头发浅黄、脸色白皙的高个子站在房子的门口迎接我们，
tā pǎo shàng lái rè qíng de wò zhù wǒ tóng bàn de shǒu shuō nǐ lái le jiù hǎo bàn le wǒ men bǎ
他跑上来热情地握住我同伴的手说：“你来了就好办了，我们把
xiàn chǎng bǎo hù qǐ lái le yí qiè dōu bǎo chí yuán yàng
现场保护起来了，一切都保持原样。”

dàn nà ge méi bǎo hù hǎo fú ěr mó sī zhǐ zhe nà tiáo xiǎo lù shuō nà lǐ bǐ bèi shuǐ
“但那个没保护好！”福尔摩斯指着那条小路说，“那里比被水
niú cǎi guò hái yào zāo gē lái sēn kàn lái nǐ yǐ jīng dé chū le jié lùn yào bù nǐ bú huì ràng
牛踩过还要糟。葛莱森，看来你已经得出了结论，要不你不会让
bié rén zhè yàng zuò ba
别人这样做吧？”

gē lái sēn tuī tuō de shuō wǒ zài wū lì máng zhe ne wài biān de shì wǒ quán tuō fù gěi
葛莱森推托地说：“我在屋里忙着呢，外边的事我全托付给
wǒ tóng shì léi sī chuī dé le
我同事雷斯垂德了。”

fú ěr mó sī piē le tā yí yǎn jǐ le jǐ méi mao shuō yǒu nǐ hé léi sī chuī dé
福尔摩斯瞥了他一眼，挤了挤眉毛，说：“有你和雷斯垂德
zài dì sān gè rén dāng rán fā xiàn bù liǎo shén me le gē lái sēn dé yì de cuō le cuō shǒu shuō
在，第三个人当然发现不了什么了。”葛莱森得意地搓了搓手说：
wǒ xiǎng wǒ yǐ jīng jìn lì le zhè àn zi dí què hěn lí qí hěn shì hé nǐ de wèi kǒu
“我想我已经尽力了，这案子的确很离奇，很适合你的胃口。”

nǐ hé léi sī chuī dé dōu méi zuò mǎ chē lái ba fú ěr mó sī wèn dào
“你和雷斯垂德都没坐马车来吧？”福尔摩斯问道。

gē lái sēn shuō méi zuò xiānsheng
葛莱森说：“没坐，先生。”

fú ěr mó sī wèn wán zhè wú tóu wú nǎo de huà hòu dà tà bù jìn le wū
福尔摩斯问完这无头无脑的话后，大踏步进了屋。

yǒu yì tiáo guò dào tōng xiàng chú fáng guò dào shàng méi pū dì tǎn jī mǎn le huī chén guò dào
有一条过道通向厨房，过道上没铺地毯，积满了灰尘。过道
liǎng biān gè yǒu yì shàn mén qí zhōng yí gè xiǎn rán yǐ jīng hěn jiǔ méi kāi guò lìng yí gè shì cān tīng
两边各有一扇门。其中一个显然已经很久没开过，另一个是餐厅
de mén cǎn àn jiù fā shēng zài zhè ge cān tīng lǐ
的门，惨案就发生在这个餐厅里。

fú ěr mó sī zǒu le jìn qù zhè shì jiān fāng xíng dà wū zi méi yǒu jiā jù chén shè hěn
福尔摩斯走了进去。这是间方形大屋子，没有家具陈设，很
kuān dà qiáng bì shàng tiē zhe bì zhǐ yǒu xiē dì fāng bān bān diǎn diǎn qǐ le méi yǒu xiē dì fāng hái
宽大。墙壁上贴着壁纸，有些地方斑斑点点起了霉，有些地方还
dà piàn dà piàn de bō luò lǐ miàn huáng sè de fěn qiáng dōu lù le chū lái zhèng duì zhe mén de shì yí
大片大片地剥落，里面黄色的粉墙都露了出来。正对着门的是一



gè piàoliang de bì lú lú tái shàng yǒu yí duàn hóng sè là zhú zhěng gè wū zǐ de guāng xiàn hěn àn
个漂亮的壁炉。炉台上有一段红色蜡烛。整个屋子的光线很暗。

wū zǐ lì yǒu yí jù fēi cháng kǒng bù de shǐ tǐ tā jiāng wò zài dì bǎn shàng miàn bù lù chū
屋子里有一具非常恐怖的尸体，他僵卧在地板上，面部露出
tòng kǔ bù kān de shén qíng sǐ zhě sì shí sān sì suì de yàng zi zhōng děng shēn cái yì tóu wū hēi
痛苦不堪的神情。死者四十三四岁的样子，中等身材，一头乌黑
de tóu fa duǎn yǐng hú zǐ kuān jiān bǎng shēn chuān hòu hòu de hēi ní lǐ fú hé bèi xīn zhuāng zhe
的头发，短硬胡子，宽肩膀，身穿厚厚的黑呢礼服和背心，装着
bái jīng de yǐng lǐng hé xiù kǒu qiǎn sè kù zi tā de ěr páng yǒu yí dīng zhěng jié de lǐ mào sǐ
白净的硬领和袖口，浅色裤子。他的耳旁有一顶整洁的礼帽。死
zhě shuāng quán jǐn wò liǎng bì dà zhāng liǎng tuǐ jiāo dié kàn lái tā sǐ qián céng tòng kǔ de zhēng zhá
者双拳紧握，两臂大张，两腿交叠，看来他死前曾痛苦地挣扎
guò sǐ zhě miàn mào xiōng è zǐ yá liě zuǐ kàn qǐ lái fēi cháng de fèn hèn hé kǒng jù
过。死者面貌凶恶、龇牙咧嘴，看起来非常的愤恨和恐惧。

xiàng lái shòu xiāo ér qiě yǒu zhēn tàn fēng dù de léi sī chuí dé zhàn zài mén kǒu xiàng wǒ men dǎ
向来瘦削而且有侦探风度的雷斯垂德，站在门口向我们打
zhāo hu tā shuō zhè àn zǐ yí dìng huì hōng dòng quán chéng de wǒ hái zhēn méi jiàn guò zhè me lí
招呼。他说：“这案子一定会轰动全城的，我还真没见过这么离
qí de shì gē lái sēn wèn dào yǒu shén me xiàn suǒ ma léi sī chuí dé huí dá shuō yì
奇的事。”葛莱森问道：“有什么线索吗？”雷斯垂德回答说：“一





diǎn yě méi yǒu
点也没有。”

fú ěr mó sī zǒu dào shǐ tǐ gēn qián dūn xià shēn zǐ
福尔摩斯走到尸体跟前，蹲下身仔

xì de jiǎn chá zhe nǐ men gǎn kěn dìng sǐ zhě méi yǒu shāng
细地检查着。“你们敢肯定死者没有伤

hén ma tā zhǐ zhe zhōu wéi de xuè jì wèn
痕吗？”他指着周围的血迹问。

liǎng gè zhēn tàn yì kǒu tóng shēng de shuō jué duì
两个侦探异口同声地说：“绝对

méi yǒu
没有。”

nà me zhè xiē xuè jì yí dìng shì líng yí gè rén de le yě xǔ shì xiōngshǒu liú xià de
“那么，这些血迹一定是另一个人的了，也许是凶手留下的。”

fú ěr mó sī biān shuō biān yòng líng mǐn de shǒu zhǐ zhè mō mō nà àn àn yòu jiě kāi sǐ zhě
福尔摩斯边说边用灵敏的手指这摸摸，那按按，又解开死者
de yī kǒu jiǎn chá yí fān zuì hòu tā xiū le xiū sǐ zhě de zuǐ chún yòu kàn le yí xià sǐ zhě
的衣扣检查一番。最后，他嗅了嗅死者的嘴唇，又看了一下死者
de qī pí xuē de xuē dǐ
的漆皮靴的靴底。

shǐ tǐ yì zhí méi dòng guò ma fú ěr mó sī wèn
“尸体一直没动过吗？”福尔摩斯问。

gē lái sēn huí dá shuō chú le bì yào de jiǎn chá wài méi yǒu dòng guò fú ěr mó sī
葛莱森回答说：“除了必要的检查外，没有动过。”福尔摩斯
xiǎng le xiǎng shuō xiàn zài kě yǐ bǎ tā lā zǒu mái le méi shén me xū yào zài jiǎn chá de le
想了想，说：“现在可以把他拉走埋了，没什么需要再检查的了。”

gē lái sēn ràng xià shǔ bǎ sǐ zhě tái chū qù dāng tā men bǎ shǐ tǐ tái qǐ lái shí yì méi
葛莱森让下属把死者抬出去。当他们把尸体抬起来时，一枚
jiè zhǐ gǔn luò dào dì bǎn shàng le
戒指滚落到地板上了。

léi sī chuī dé lián máng shí qǐ tā chī jīng de shuō dào yí dìng yǒu gè nǚ rén lái guò zhè
雷斯垂德连忙拾起它，吃惊地说道：“一定有个女人来过。这

shì yì méi nǚ rén de jié hūn jiè zhǐ tā yì biān shuō yì biān bǎ tuō zhe jiè zhǐ de
是一枚女人的结婚戒指。”他一边说，一边把托着戒指的

